



Rada
Európskej únie

V Bruseli 12. novembra 2019
(OR. en)

13343/19

Medziinštitucionálny spis:
2019/0206 (NLE)

TRANS 495
MAR 160
EU-GNSS 40
AVIATION 201
ESPACE 80
RELEX 952
NIS 11

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Protokol k Dohode o spolupráci na civilnom globálnom navigačnom satelitnom systéme (GNSS) medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Ukrajinou s cieľom zohľadniť pristúpenie Bulharskej republiky, Chorvátskej republiky a Rumunska k Európskej únii

PROTOKOL
K DOHODE O SPOLUPRÁCI
NA CIVILNOM GLOBÁLNOH NAVIGAČNOM SATELITNOM SYSTÉME (GNSS)
MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A JEHO ČLENSKÝMI ŠTÁTMI
A UKRAJINOU
S CIEĽOM ZOHLADNIŤ PRISTÚPENIE BULHARSKEJ REPUBLIKY,
CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY A RUMUNSKA
K EURÓPSKEJ ÚNII

EURÓPSKA ÚNIA,

a

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKE KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

CHORVÁTSKA REPUBLIKA,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVODSTVO,

MAĎARSKO,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ďalej len „členské štáty“,

na jednej strane, a

UKRAJINA

na strane druhej,

PRIPOMÍNAJÚC Dohodu o spolupráci na civilnom globálnom navigačnom satelitnom systéme (GNSS) medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Ukrajinou (ďalej len „dohoda“) podpísanú 1. decembra 2005, ktorá nadobudla platnosť 1. decembra 2013, a najmä jej článok 17 ods. 3,

SO ZRETELOM NA pristúpenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii 1. januára 2007 a pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii 1. júla 2013,

ŽELAJÚC SI, aby Bulharská republika, Chorvátska republika a Rumunsko pristúpili k dohode,

BERÚC DO ÚVAHY článok 6 ods. 2 Aktu o podmienkach pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska a článok 6 ods. 2 Aktu o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, podľa ktorých sa má pristúpenie týchto štátov k dohode dohodnúť uzavretím protokolu k dohode,

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1

Bulharská republika, Chorvátska republika a Rumunsko sú zmluvnými stranami Dohody o spolupráci na civilnom globálnom navigačnom satelitnom systéme (GNSS) medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Ukrajinou a prijímajú a berú na vedomie, rovnako ako ostatné členské štáty, text dohody.

ČLÁNOK 2

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou dohody.

ČLÁNOK 3

Znenia dohody vyhotovené v bulharskom, chorvátskom a rumunskom jazyku sú pripojené k tomuto protokolu.

ČLÁNOK 4

Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni, keď zmluvné strany oznámili depozitárovi dohody prostredníctvom diplomatických nót dokončenie ich príslušných vnútorných právnych postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tohto protokolu.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní, riadne splnomocnení signatári podpísali tento protokol.

V ... v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a ukrajinskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Za Európsku úniu

Za členské štáty

Za Ukrajinu